

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 182 JERSEY CITY AND NEW YORK, WEDNESDAY, SEPTEMBER 24, 1997

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК СЕРЕДА, 24-ГО ВЕРЕСНЯ 1997 р.

Ч. 182 РІК CIV.

Л. КУЧМА ЗУСТРІВСЯ З Б. КЛІНТОНОМ В НЬО ЙОРКУ

Київ (Р.Р.). — Національне телебачення України повідомляло, що Президент Леонід Кучма вилетів до ЗСА 21-го вересня, а 22-го вересня в Нью Йорку зустрівся з Президентом ЗСА Біллом Клінтоном, державним секретарем Мелом Гларком, генеральним секретарем ООН Кофі Аннаном та президентом Македонії Кіро Глигоровим. Під час зустрічі обговорено питання поглиблення співпраці в різних галузях.

Кучма виступить на 52-ій сесії Генеральної асамблеї ООН у рамках загальних дебатів. Із Нью Йорку Л. Кучма 24-го вересня вилетить з офіційною візитом до Мехіко для зустрічі з керівництвом цієї країни, парламентом та підписання чотирьох документів галузі торгівельно-економічного співробітництва, зокрема щодо провадження української продукції машинобудівельної та електротехнічної промисловості.

Візита закінчиться 26-го вересня.

Україна переходить до наступного етапу реформ

Київ (Р.Р.). — Президент України Леонід Кучма зустрівся з керівниками приватних і орендних сільсько-господарських підприємств, тобто юридичних сільсько-господарських осіб, які винайняли землю у колективів, або у селян — володарів власних паїв. В Україні таких підприємств на 1-го вересня було близько 300. Загальний розмір, винайнятих ними земель становить приблизно 2,500 гектарів.

Керівники сільсько-господарських підприємств висловили незадоволення повільним ходом реформ на селі. На їх думку, довша затримка з реформами „3-ля потенціалів”.

На зустрічі Л. Кучма повідомив, що розпорядження підготувати усі необхідні для забезпечення переходу до наступного — третього етапу реформ.

Третій етап реформ, за словами Президента, сто-

сується реформування організаційної структури колективних господарств на основі паювання та приватизації землі. Л. Кучма погодився з керівниками зустрічі, що необхідно врахувати досвід, здобутий за кілька останніх років приватними і орендними сільсько-господарськими підприємствами. Цей досвід, на думку Президента, підтверджує, що розпочати в 1994 році курс реформування аграрного сектора знайшов відображення у праці приватних підприємств, що шлях обрано правильний.

Керівники підприємств зазначили, що всі вони сплатили податки і виконують державне замовлення. Вони також висловили певні невпевненості, що люди, які в них працюють, у наступних виборах голосуватимуть „за продовження ринкових реформ, а не за повернення до соціалізму”.

Україна відіграватиме активнішу роль у реформуванні ООН

Нью Йорк (УНІАР). — Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко, що головує на 52-ій сесії Генеральної асамблеї ООН, заявив у своєму інтуїційному виступі про те, що Україна готова взяти на себе більшу відповідальність у реформуванні організації.

Г. Удовенко висловився за поширення Рад безпеки ООН, а також за перегляд методів роботи Рад безпеки з метою підвищення її ефективності та дієздатності.

Г. Удовенко висловив також переконання, що

сьогодні миру та безпеці в світі більше загрожує внутрішні і етнічні конфлікти, міжнародний тероризм, розповсюдження ядерних озброєнь та матеріалів, ніж ймовірність воєн між державами. За його словами, останні тенденції в міжнародних відносинах свідчать, що ці загрози автоматично не зникнуть, а тому вимагатимуть пріоритетної уваги з боку ООН.

Г. Удовенко висловився за встановлення узгоджених міжнародних стандартів у розв'язанні цих проблем.

Новий журнал висвітлюватиме українсько-ізраїльські відносини

Київ. — В Україні й Ізраїлі почав виходити новий журнал „Україна-Ізраїль. Вісник”, виклавши схвалення в політичних діячів обох країн, повідомила 20-го вересня УНАР.

„Ізраїльсько-українські взаємини між нашими країнами — це наше кредо і головний пріоритет нашої політичної стратегії”, — сказав колишній Президент України Леонід Кравчук на презентації часопису. Назвавши вихід журналу видатною подією в політичному житті й подальшому розвитку двосторонніх відносин, Л. Кравчук побажав, щоб нове видання „відкріпало” вирішувало проблеми.

На презентації, крім Л. Кравчука, були колишній

прем'єр Євген Марчук, голова газової компанії „Єдині енергетичні системи” Юлія Тимошенко і амбасадор Ізраїля в Україні Цві Маген. Останній висловив надію, що журнал стане дзеркалом розвитку українсько-ізраїльських відносин, які, на його думку, останнім часом стали більш динамічними.

Ю. Тимошенко, яка є членом редколегії часопису, пообіцяла, що додаде максимум зусиль, щоб стосунки України з Ізраїлем стали потужнішими і розвивалися не лише у галузі енергосистем, але й у таких сферах, як будівництво, перероблення сільськогосподарської продукції тощо.

Сприяють співдружності слов'янських держав

Київ (УНІАР). — У Верховній Раді України відбулася пресконференція міжфракційного депутатського об'єднання „За співдружність суверенних слов'янських держав”. У пресконференції взяли участь координатори об'єднання: заступник голови Комітету парламенту з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин, виконавчий секретар Євразійського соціалістичного фронту Сергій Кішчак (фракція Соціалістичної та Селянської партій України), член Комітету Верховної Ради з питань правової політики і судово-правової реформи секретар політичного ради Соціалістичної партії України Микола Лавриненко, член Комітету парламенту з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин Анатолій Юхимчук (депутатська група „Незалежні”) і заступник голови Комітету Верховної Ради законодавчого забезпечення свободи слова і засобів масової інформації член Громадянського Конгресу України Володимир Алексєєв (Міжрегіональна депутатська група).

С. Кішчак повідомив, що членами нового депутатського об'єднання погодилися стати 86 депутатів з різних регіонів України, переважно лівої та ліво-центристської орієнтації: члени фракцій Соціалістичної та Селянської партій, Комуністичної партії України, Міжрегіональної депутатської групи, груп „Незалежні”, „Селяни України” і позафракційні депутати.

С. Кішчак зазначив, що депутатських об'єднань під гаслом співдружності

суверенних слов'янських держав в парламенті жодної з країн СНД немає. „Ми ставимо більш приземлені завдання ніж утворення союзу слов'янських держав, — підкреслює Кішчак. — Ми хочемо, створюючи об'єднання, запобігти тому, щоб Україна не залишилася на узбіччі Європи, мала розвинене господарство і дружна із найближчими сусідами”.

Учасники пресконференції робили наголос на посиленні співпраці з такими країнами як Польща, Болгарія, Словаччина та Югославія, переважно з зміцнення господарських зв'язків. Серед планів об'єднання можливий обмін парламентарними делегаціями і скликання міжпарламентарної конференції з питань єдності слов'янських держав. Поперед розмови на що теж вже відбувалися з представниками парламентів Росії, Білорусі, Польщі й Сербії.

С. Кішчак як виконавчий секретар Євразійського соціалістичного конгресу, підкреслює, що „у середовищі ЕСК створення такого об'єднання було сприйнято нормально. Важливо, що це буде сприйнято нормально і в міждержавному рівні, оскільки в деяких слов'янських державах, зокрема, в Сербії, при владі стоять наші, тобто соціалісти”.

В платформі міжфракційного депутатського об'єднання записано: „Будучи реалістами, які усвідомлюють, що в історичному процесі напад повернення нема, ми обираємо шлях вперед — кризис союзів України, Білорусі та Росії до співдружності суверенних слов'янських держав”.

Конференція розглядала роль преси у виборах

Київ (УНІАР). — 19-21-го вересня журналісти і депутати Верховної Ради провели крайову конференцію, на якій обміркували роль засобів масової інформації (ЗМІ) у виборчих кампаніях.

Влаштували конференцію Комітет ВР України з законодавчого забезпечення свободи слова та ЗМІ, Комітет Верховної Ради України з питань правової політики та судово-правової реформи, Міністерство Інформації України. Центральна виборча комісія України та Міжнародна фундація виборчих систем.

Предметом обговорення було конституційне право на свободу слова, чинні законодавчі акти та проекти законів про інформацію, діяльність ЗМІ відповідно до виборчого законодавства, їх роль у висвітленні політичних спрямувань підготовки до парламентських і президентських виборів, які відбудуться відповідно в 1998 і 1999 роках.

Під час дискусії законодавці і журналісти висловили низку міркувань і пропозицій щодо випрацювання комплексного виборчо-правового кодексу законодавчих актів, які сприяли б оптимальному регулюванню відносин між кандидатами, дотриманню етики передвибор-

чих змагань та їх висвітленню на телебаченні, радіо, в пресі.

Учасники конференції наголошували, що як державно-управлінський й господарський структури, політичні формування та громадські об'єднання, так і ЗМІ мають розв'язати зобов'язання своєю компетенцією зацікавленості з вимогами моральності та самопожертви на користь людської порядності і честі, доброго історичного імені української нації, її молодого державності.

Журналісти закликали парламентарів докласти максимум зусиль для того, щоб упродовж 8-ої сесії ВР виробити цивілізовані правила „політичної гри” і надійні механізми контролю за їх дотриманням. Зі свого боку представники ЗМІ обіцяли сприяти цьому. Наприклад, український Медіа-клуб організував прес-центр „Вибори-98” і має намір дати прозорість підготовки до них. У стічних журналістичних колах в цілому вирізався задум випрацювати за допомогою правників Пресовий кодекс честі, за яким можна буде, приймаючи, звиртати до тих, які намагаються на порушення виборчих законів.

Станція „Мір“ знову має клопоти

Москва. — Офіційні чиновники наземної космічної контролю Росії повідомляють, що у понеділок, 22-го вересня, головний комп'ютер космічної станції „Мір” знову перестав функціонувати, вже третій раз в останніх трьох тижнях. Вони також зазначили, що два російські космонавти та американський астронавт не в небезпеці, але це ніяк не загрожує господарству громадянської і членів Конгресу, котрі турбуються не тільки долею свого астронавта, але також і можливою небезпечкою для всіх трьох членів станції та загальним занепокоєнням, що залога космічної станції.

Не зважаючи на ці найновіші комп'ютерні проблеми, ЗСА даліше планує запуснути космічну ракету „Атлантіс” у черговий раз вересня, щоб доставити новий комп'ютер і інші запасні частини потрібні на станції. Одначе з'єднання ракети зі станцією буде можливим до здійснення тільки тоді, якщо головний комп'ютер функціонуватиме правильно під час цілої процедури, що є поки що під великим знаком запитання.

Теперішній комп'ютер на аварії є вже п'ятою з черги від липня і речник наземної російської контролю Валерій Ліндін заявив, що залога космічної станції.

(Закінчення на стор. 3)

Президент Б. Клінтон виступив в ООН



Б. Клінтон

Нью Йорк. — Виступаючи у понеділок, 22-го вересня, на 52-ій сесії Генеральної асамблеї ООН, Президент З'єднаних Штатів Америки Білл Клінтон закликав світову

спільноту до випрацювання нової стратегії міжнародної безпеки.

„На порозі ХХІ століття всі ми далі залишаємося беззахисними перед безвідповідальними акціями деяких держав, від яких походять тероризм і торгівля наркотиками. Тому ми повинні діяти спільно, поодинокі з цих ділом ніхто не дасть ради”, — сказав, між іншим, Президент Б. Клінтон.

Американський лідер підкреслює, що в останні роки держави світу багато зробили, щоб заснувати міжнародну мережу організацій і домовленостей, які мають різні завдання, (Закінчення на стор. 3)

В Україні (3 інформації УНІАР)

ДЕЛЕГАЦІЯ УКРАЇНИ ПОІХАЛА ДО ГОНГ-КОНГУ

Київ. — Для участі в сесії Світового банку і Міжнародного Валютного Фонду, яка проходить з 23-го до 25-го вересня, до Гонг-Конгу прибула делегація України, очолювана віцепрем'єром Сергієм Тигипком. Плануються зустрічі української делегації з керівництвом Світового банку і Міжнародного валютного фонду, представниками цих організацій в Азійсько-Тихоокеанському регіоні, керівниками компаній і центральних банків ряду країн, у тому числі й Сінгапору і Гонг-Конгу.

ЧОТИРИ ПАРТІЇ БУДУТЬ АЛТЕРНАТИВНОЮ ВЛАДЬ

Київ. — Про рішення бути альтернативною силою владі заявили 19-го вересня на спільній пресконференції Українська Національна Консервативна Партія, Соціал-Демократична Партія, Незалежна Професійна Гринівка та Всеукраїнська Асоціація Підприємців. На їх переконання, „до влади треба йти бюрократична кліка, яка вишикала з Комуністичної партії”. Своєю пресконференцією партії провели під назвою „Перехід від соціального патерналізму до соціальної війни в Україні”.

З'ЯВИЛИСЯ БАНКОМАТИ

ДОНБАС. — Тут напроги горлівського концерну „Стирол” встановили перший банкомат. На комбінаті працює майже 7 000 людей. Це кілька тисяч пристроїв з'являються на території заводу найближчим часом. Отримати необхідні гроші власники картки зможуть за кілька хвилин без традиційних черг біля банків.

Власники картки зможуть за кілька хвилин без традиційних черг біля банків.

У СВІТІ

НА РІЧНІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ СВІТОВОГО банку та Міжнародного валютного фонду в Гонг-Конгу, в суботу, 21-го вересня, виступив з гострою промовою малайзійський прем'єр-міністр Магари Могомад, який звинуватив „великі потуги” у тиску на країни Азії відкрити свої ринки, а тоді маніпулювати їхніми валютами довели їх до економічної нестабільності. Хоч не всі присутні азійські країни погоджуються з думкою М. Могомада, вони планують сповідувати, а можливо й навіть припинити лібералізацію своїх ринків для міжнародної торгівлі. Це тільки підтвердило існуючу боротьбу між країнами за здобуття міжнародних ринків для своєї торгівлі, що у майбутньому може бути шкідливим у загальному економічному плані відкритої світової торгівлі.

ЗГІДНО З ПРЕДІМНАРНИМИ ВИСЛІДАМИ парламентських виборів у Польщі минулої неділі, 21-го вересня, виглядає, що коаліція Солідарності перемає коалиції комуністів, які керують державою впродовж останніх чотирьох років економічного росту. Нововідбувана на професійних засадах з перед восьми років „Солідарність”, яка тоді зуміла полатати комуністичний режим Польщі, ще й досі імпонує багатьом польським виборцям у протилежності до комуністичних кандидатів. Новий провідник солідарності Марян Кражжеславський, котрий приїхав на місце основника Леха Валенси, обійняв виборцями, що „почне насправді всі помилки з попередніх чотирьох років”.

ПІДПРИЄМСТВО В ТАКІЙ СПОСІБ ЗАОДИТИ ЧИМАЛО ГРОШІ, ЯКІ ДОДАЛИСЬ ВИПЛАЧУВАТИ КАСИРАМ ТА ОКОРОЧКАМ. НОВУ СИСТЕМУ ВІВІВ В ЖИТТЯ ПЕРШІЙ УКРАЇНСЬКОЇ МІЖНАРОДНОЇ БАНКИ.

ПРОГРАМА „ВЛАСНЕ ЖИТЛО”

ОДЕСА. — Регіональну програму „Власне житло” підготовано в області за розпорядженням голови обласної державної адміністрації Руслана Бодяка. Відносно створення обласного фонду підтримки індивідуального житлового будівництва. Мета фонду — допомогти мешканцям села у спорудженні житла. Будівництвом надається кредити на 15 років. В області також наладжується виробництво дешевих будівельних матеріалів.

СТИПЕНДІЇ ВІД ПАРЛЯМЕНТУ

Київ. — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз підписав розпорядження про призначення стипендій Верховній Раді курсантів і слухачам вищих військових навчальних закладів на 1997-98 шкільний рік. Згідно з поданням міністра оборони, голови Державного комітету кордону, командуючого Національної Гвардії та голови Служби Безпеки України, за результатами іспитів, з урахуванням військової дисципліни, стипендію призначено 54 курсантам. Сума парламентарної стипендії вдвічі перевищує звичайну.

ПРЕЗИДЕНТ Л. КУЧМА ПРИЙНЯВ МІНІСТРА С. СТАНІКА

Київ. — Президент України Леонід Кучма 19-го вересня зустрівся з новопризначеним міністром юстиції України Созанною Станік. Обговорювався хід правової реформи в

РУХ ІДЕ НА ЗІЗД

Київ. — 20-го вересня відбулося засідання Центрального проводу Народного Руху України. Найвищий керівний орган партії призначив дату, місце та порядок денний 7-х Всеукраїнських зборів (з'їзду) НРУ. Планується, що збори відбудуться в Києві 12-14-го грудня. Центральний провід розглянув питання про виборчу кампанію Руху. Довідався голова НРУ В'ячеслав Чорновіл.

В. ЧОРНОВІЛ ПРИВІТАВ Г. УДОВЕНКА

Київ. — Лідер Народного Руху України В'ячеслав Чорновіл привітав міністра закордонних справ Геннадія Удовенка з обранням на пост голови сесії Генеральної асамблеї ООН. У листі, надісланому до Нью Йорку, він наголосив, що завдяки безпосередній участі Г. Удовенка „Україна як нова складовою демократичного світу здобуває міцну підтримку у своєму розвитку”. Голова Руху побажав міністрові продемонструвати на високому національному рівні його активність, енергійність та фахову майстерність.

ЗБІЛЬШІТЬ ДОПОМОГУ САМОТІН МАТЕРЯМ

Київ. — Київська міська державна адміністрація планує вдвічі збільшити розмір соціальної місячної допомоги самотнім матерям за рахунок міського бюджету. Сьогодні сума допомоги на одну дитину становить 5 гривень 20 копійок на місяць, що приблизно дорівнює 2 дол. і 80 центів.

В АМЕРИЦІ

ФЕДЕРАЛЬНИЙ УРЯД ВІД 1-го жовтня введе ще один засіб для кращого слідкування за тими батьками, які намагаються всякими способами уникнути плачання аліментів на утримання своїх дітей. Цим новим засобом буде заснування центрального комп'ютерного державного довідника, до якого фірми з цілої країни надсилатимуть інформацію про всіх неповнолітніх на нагляд. З цього довідника мотимуть користуватися всі стейти, котрі шукають згаданих батьків, які дуже часто виїжджають до іншого стейту, щоб саме уникнути фінансових зобов'язань супроти своїх малолітніх дітей.

ОФІЦІЙНИ ЧИННИКИ ПІДТВЕРДИЛИ, що слідці Департаменту юстиції здобули документи, котрі вказують, що президентів Біллов Клінтонов було запропоновано листу прийняти більше 40 змовних громадян, до котрих він мавби звертатися телефонічно з Білого Дому про дати на передвиборчу кампанію. Хоч поки що ніхто не має точних даних про те чи Президент справді добув-го на загаданий листі телефонував, то все ж таки ті особи зложили досить значні дані Демократичній партії. Крім того у кількох випадках частини з цих даних були неправильно перенесені на conto прямого використання для передвиборчої кампанії президента Б. Клінтона, що може бути протизаконним порушенням виборчих правил. З уваги на це, минулого тижня Дженет Ріно, державний прокуратор, вирішила започаткувати в цій справі Президента формальне слідство.

СВОБОДА  **SVOBODA**
UKRAINSKYI SHCHODENNYK UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 301 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.
Svoboda: (201) 434-0237; fax: (201) 451-5486; UNA: (201) 451-2200
Soyuzivka UNA Estate: 216 Fordsmore Rd., Kerkonkson, NY 12446 (914) 626-5641; fax: (914) 626-4638; e-mail: fashen@aol.com
Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів ЮНІОСЮ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$10.00.
Чеки "money order" виставляти на "Svoboda".
Головний редактор: Зенон Сивилик
Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Людина — мірило усіх речей

Так казав Кант, одна з найсвітліших німецьких голів. На жаль, люди не досить враховують цю втішну для них істину — не хочуть в індивідуальному порядку "міряти" кожну річ, що приходить в їхнє життя, а волюють пливати за течією: як усі, так і я. А потім починають стогнати і скарижитися — мовляв, ми не передбачили, що не лише гріє і барб'ї-ю смажить, але й хату може спалити.

У цьому сенсі всі блага нашої технізованої цивілізації подібні до вогню, тобто мають і бажаний, і небажаний аспект. Та оскільки розвиток техніки спинити годі, залишається одне — наше свідоме рішення: що вибрати для щоденного життя-буття, а що відкинути. Цього особистого вибору ніхто сторонній за нас не зробить. Але не біймося, це не є так тяжко, як здається на перший погляд. Йдеться бо не про "скасування вогню", а про доцільне, розумне користування ним, про ту міру, в якій модерна техніка служить нам, а не ми їй.

На американських магістралях вже можна зустріти авта, які на задніх амблерах мають написи: "Знищ свою телевізію!" або записані у загартних паках і спародіювану цитату: "Головний хірург остерігає: телевізор сприяє неграмотності!". Три роки тому у Вашингтоні засновано Товариство боротьби за звільнення Америки від телевізії, а сьогодніного діє не тільки у всіх штатах, але також має свої відділи у Канаді, Великобританії, Польщі, Аргентині, Чилі, Австрії, Австралії, Новій Зеландії.

Згідно з американською статистикою, тепер нема родини без "idiot box" — тобто скриньки для дурнів, а кожна друга дитина у віці від семи до 17 літ має телевізор у своїй кімнаті. Також досліджуємо: якщо учень сидить на лекції у школі 900 годин в році, то на телевізії він дивиться 1,500 годин.

Цьогорічної весни товариство провело загальнонаціональний "безтелевізійний тиждень" і його підтримали такі авторитетні організації, як Федерація вчителів, Медична асоціація, Крайова коаліція проти насильства в телерадіо, Товариство сприяння грамотності, Фонд захисту дітей та інші. Антителевізійники висували проти "скриньки для дурнів" ясні і незалежні аргументи: вона утримує людину в нерухомоті, тобто у нездоровому способі життя, відчужує від живої природи, від інших людей, від книжок. Особливо згубно телевізій, перенасичена сценами насильства і сексу, діє на дитячу психіку, про що свідчать висліді спеціальних медичних досліджень.

Самозрозуміло, діяльність Товариства боротьби за звільнення Америки від телевізії є і буде виключно приватною справою ентузіастів, а на їхню діяльність телевізійні компанії не звернуть ніякої уваги. Навпаки, саме під час "безтелевізійного тижня" телемережа Ей-Би-Си звернулася до глядачів з цинічною пропозицією: "Все, чого ми від нас просимо — це всім годин сидіти перед телевізією. І ні про що інше не дбайте!".

От і виходить, що людина сама мусять дбати про себе. Тим більше, що тепер до телевізорів допущалися ще одна скринька — домашній 39-п'ютер. Власники комп'ютерів вже становлять 39 відсотків від загального числа мешканців країни, і ця цифра стрімко зростає. Підраховано, що люди проводять перед своїми комп'ютерами понад 12 годин на тиждень, а в минулому році було тільки шість годин. Чимось подібним до наркоманії стає інтернетоманія. Ця звичка в такій мірі поглинає людину, що вона може згодом виявитися небезпечною для оточення. Газети недавно розповіли про випадок зі Сандрою Гекер, яку звинувачено у зневажанні подружжя і материнських обов'язків. Троє її дітей цілими днями залишалися невмишлено і ненаглядними, у той час, як їхня матір щодня 12 годин підірива не могла відірватися від Інтернету. До суду її подав чоловік і таки домігся розриву шлюбну та опіки над дітьми.

Так звана інформаційна революція має ще один досить сумнівний аспект: виникнення цифрової телетехнології і у зв'язку з чим значне збільшення кількості телеканалів привело до пониження якості новин, тому що вони наспіватилися з такою швидкістю, що редактори фізично не будувати з мови підбирати більш якісні матеріали від менш якісних чи шкідливих.

Чи відірвемося ми від скриньок? Чи згадаємо, що доволла нас — набагато цікавіший світ, ніж на екрані? Чи не відірвемося бігати по траві, милуватися живими квітами, слухати спів птахів і сміх дітей? Писав колись, у 30-ті роки, видатний чеський сатирик Ярослав Гашек, маючи на увазі радю: "Який великий винахід — радіо! Один оберт ручки — і нічого не чути!". Один оберт — і згасне перед нами екран... Але як нелегко це зробити!

А тим часом китайський вчений Чанг Жіньбін, досліджуючи вплив телевізії на здоров'я, випроцавав рецепту "телевізійного чаю", який неутралізує випромінювання екранів. Мабути, невдовзі з'являться телевізійне молоко, телевізійний хліб, телевізійні чіпси... Все для того, щоб ми так і не вийшли надвір, під сонце, до квітів і птахів, до людей...

Скількиопідованого Азії-коптяєс глобальна господарська криза. Країни, що в останніх кількох роках вийшли в стадію бурхливого господарського розвитку, говорилися навіть про чергове "господарське чудо" — Сінгапур, Малайзію, Індонезію, Філіппіни, Таїланд — зазнали великого краху на своїх біржах, після чого прийшла девальвація їхніх грошей і загальна криза та залямання долів'я. Для повернення господарської рівноваги в одному Таїланді треба було більшій частині фонду, на який з'являлися Міжнародний валютний фонд і різні країни, між ними Гонг Конг і Китай, які дали по одному бильйонів.

Економіка Росії одужує?

В цей же самий час світова преса і економічні експерти заявляють, що Росія входить в стадію господарського піднесення, якого свідомством є зростаючі ціни російських цінних паперів, акцій (шепір) і облігацій. Одним з доказів тому має бути перекинення Джорджом Соросом, якого вважають неформальним лідером міжнародних спекуляційних капіталів за його небувалих успіхів на світових біржах, два бильйони доларів на російські ринки.

Між іншим, стався цей в Росії в особливий час загострення як внутрішніх конфліктів та інтриг, так і зовнішніх комплікацій. У відповідь на українсько-націоналістичні маневри Сі Біз'97, російські організатори кількакратно білизують маневри на Чорному морі, в якій Росія та Україна мають узяти участь з 50 кораблями кожна сторона, а згодом ЗСА, Туреччина та Ізраїль організують свої морські маневри з меншою кількістю кораблів, також на Чорному морі. Це не запобіжить на воєнний конфлікт, але свідчить про чимале політичне загострення на світовій арені. Як можна ставити мале побіч великого, то треба згадати, що Ізраїль зрівняв постачання російського природного газу. Росія, зі свого боку, зіврала в серпні 10-бильйонний нафтовий контракт з американською нафтофірмою Ексонна, а останньою 28-бильйонний контракт на 58 років з корпоратцією Амок стосовно недавнього відкритого величезного нафтового басейну Прібек в Південному Сибіру. В тому самому часі перебував у Вашингтоні новий лідер Гонг Конгу Тунг Чі Гва — очевидно, в господарських справах, а за місяць прибував до Вашингтону Джіанг Земін, свіжо підтверджений державним лідером Китаю XV з'їздом китайських

Ярослав Гайвас

БОРІТЬБА ЗА ГОСПОДАРСЬКІ ІНТЕРЕСИ

комуністів. Двоє останніх відвідин — це "любів з коженості" — до Вашингтону не доповодило Танг за його методи правління в Гонг Конгу, а це більше Земін, бо той заперечує американський основний принцип, що успішна господарська, господарська реформа можлива тільки при демократії і лібералізації. Власне, на останньому з'їзді партії Земін перевернув ухвалу про цілісне залящення в Китаї до теперішнього комуністичного режиму і ввела ним і при нині перебувають господарської системи. Вправді модернізує і справне китайське владний режим, але компартія залишається монополією, про інші її мови немає. Зате Танг пробіє створити в Гонг Конгу демократичну систему, оперу на корпоративні принципи. Приватні підприємці матимуть у виборах призначене місце на 25 відсотків мандатів, на яких вони обертуть таких кандидатів, яких схочуть, але представників своїх організації.

Під кінець серпня відбулися в Куала Лумпур (Малайзія) велика конференція південноазійських держав з участю в ній представників делегатів на чолі з державним секретарем Мелелін Олбрайт. Основною темою цієї конференції було господарське залямання в тому обширі і пошук виходу з нього. Олбрайт мала принципову промову, після якої виступили інші делегати. Майже всі вони гостро критикували ЗСА за їхню побити активну роль у викликаний існування господарського залямання. Конкретним винуватцем того залямання називали Джорджа Сороса і керовані ним капітали. Магастир Могамар, прем'єр Малайзії, про Америку висловився так: "При двох надплатках з неважаєли. Ми думали, що коли одна упала і є тільки одна, то нам буде краще. Одне тепер маємо те саме, що було перед тим". А коли М. Олбрайт заявила, що Сорос може їм дати величезну допомогу в дечому, то вони відповіли, що навіть не хочуть його бачити. Коли кілька днів пізніше Дж. Сорос повідомив М. Могамару про свою готовність провести з ним та його колегами конференцію, ту пропозицію було відкинуто.

Хто такий Сорос?

Хто ж такий Сорос? Ге-

ніальний грач на біржах. Завдяки тому приватні багаті дають йому до диспозиції в гр великі капітали. І в тому його сила. Його один з перших світових масштабів фінансових подвигів були акції в Англії 1992 року. Коли він зрозумівся, а його не мабути, ніхто не припускав, що тодішній прем'єр Англії Джам Мейлдор наслідком господарських труднощів відтягне Англію з Європейського валютного механізму. Сорос скальпував, що буде великий спад на англійських біржах і девальвація англійського фунта. І він своїм та своїх приятелів цінні папери і англійську валюту продав, а коли прийшло офіційне відкликання цього механізму в Англії і почався перед великий спад на біржі, а після цього девальвація фунта, то Сорос і його колеги змушували ці самі папери, за які вони віддали високі ціни, купити за півціни. А добрі гроші, куди замість англійських фунтів вони вже мали в кишенях. Англійський скаб на тому втратив 5 биль. долів, а офіційний англійський колар нарахував йому Сорос заробив понадімешає один бильйон долів. Після цього він не раз повторював свої успіхи ко на біржах і в гр валюті і тому став великим авторитетом. Ні державні закони, ні моральні норми західних суспільств йому не засуджують. Навпаки, в ЗСА є в великій пошані ті, що своєю передбачливістю здобувають цільовий мільйони.

Коли південносхідні азійські чинники закінчили Дж. Соросові політику проти них, то він сказав, що робить це тільки для зиску, а не для будь-якої політики. Означе, як ми знаємо, що приходить до політики. І тому ми не дивуємося, коли в Азії кажуть, що головною ціллю цих пертурбацій в південноазійських країнах було приготування атаки на Гонг Конг. Така атака спавді відбулася, але перед нею власне Танг попередив світових спекулянтів, не заїждати до Гонг Конгу. Вони попарили, а Танг запрошено до Вашингтону. Що ж, переможці праві!

Російські державні чинники полеклі собі палець на приватизації. Продані мільйонною й бильйонною вартості об'єкти пішли не в ті руки і не за ті гроші, що повинні були і могли піти. І тому в дальшій господарській політиці вони і передбачували, і приготувалися. Був такий ві-

цепрем'єр у російському уряді, Владимир Потанин, якому пророкували високий аванс, навіть пост прем'єра. Несподівано він став головою банку ОНЕКС (Об'єднаний експортно-імпортний банк), який є базою сильної господарської групи. Після короткого часу виявилось, що той банк під керівництвом В. Потанина став інструментом не тільки господарської, але й державної політики уряду. Виступи в цьому році державні розрахунки шили через нього, він крок за кроком перебірав в свої руки нафтові компанії і торговлю сировиною, фінансові інституції, навіть інформаційні засоби. Коли ж він став власником і фактичним керівником найбільшого в світі нікелевого концерну "Норильський нікель", стало ясно, якою потугою він є. На чергу прийшов комунікаційно-інформаційний гігант "Связьінвест". А це не тільки пахне бильйонами, але й усіма іншими шансами та впливами.

Хто і як став в Росії багатим

Старі методи приватизації пішли в забуття, а нових плінувалих перший віцепрем'єр Боріс Немцов унів принцип "Фідельфіт" — виголосив теж не довгу, радше оптимістичну промову. Він, очевидно, разом з усіма радів особам празникнам нашого державної самостійності, висловлюючи переконання, що найприкращіших шість років вже поза нами, і віру, що в майбутньому наше становиче кращатиме. Згадав і про відзначення, якими Президент Леонід Кучма налівав деяких діячів української громади у ЗСА. Пригадав ще, що на нарадах цього року в Організації Об'єднаних Націй голуватиме міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко. А це ж і доводить, що стає Україна з бігом часу починає виринати кращіше на міжнародному відношенні держав світу. Рясними оплесками нагородила публіка промови.

З мистецькою програмою зашло, на жаль, хіба якесь непорозуміння. Репетиції від напуску пригрозили на сцені "Шоста", замість "Шоста" (йдеться про річичку). В дальшому цій програмі недовстало тієї інженерності патріотизму, яка знаменувала промови. Як можна укладати коротку державну концертну програму концерту без мистецького слова? Без підлаіс декламації? С у нас тисячі давніших і новіших поезій і дежкі з них могли принести надхнене окрилення

(Закінчення на стор. 3)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Т. Терен-Юсиків

У шосту річницю незалежності України в Нью Йорку

На запит, що спонукала українську громаду до такої масової участі у святі незалежності України 24-го серпня ц. р. в залі УНДому, не зовсім просто можна б відповісти. На кожний випадок, такої переносної залі по відбуваю цього будинку ще не було. Це насправді відраділи і похвальний вияв, що його належить відзначити. Проте чи не дозволить патріотизму, зв'язання психічного з другим Форумом у Києві, брак інших імпрез чи просто вступ за добровільними датками, важко вирішити. Однак все таки випадок будучий, піднесемо в майбутньому, самозрозуміло, побажаний.

Фірмавали це свято організації УККА, ЗАКР й Український Народний Дім. Координатором і заповідцем був громадський діяч Мирослав Шмигель, який і відкрив програму свята та в дальшому заповідав точки програми. Вже хочби з уваги на те, що була намічена ще одна доповідь, Уліана Дячук промовецька коротко і зв'язково висловлюючи радість із приводу вже 6-літнього всенародного празника і надії на зріст та зміцнення незалежності України. Амбасдор до ООН

Анатолій Зленко, після виступу попереднього діяча, промовіючи патріотичну пісню, заграна оркестром, вголосили була б відповіла настрій прив'язаних. От хочби: "Не пора", "Ми гайдаки!", "За Україну, за її волю", "Нам поможе св. Юр!" і інші. Могла бути і козацька, стрілецька чи улівська мелодія, заграна бандоро для святковості, але не танець, та ще й чужий. На маргієсі належало б може і спростувати, що "полька" не польський танець, як дехто з наших людей уважає, а чеського походження. Все таки це танець, а тут, на початок, безумовно потрібна була піднесена, патріотична музика. Буковинська фантазія чи танок, що закінчувала вступ цього гурту, можна вважати за сприйнятливою.

Публіка чименство олескувала оту музику, але про будь-яке захоплення, очевидно, не приходилося писати. Треба сподіватися і хочеться врити, що таких неполадок на національно-патріотичні оканії у будинку не приключилося більше. Воно самозрозуміло й очевидно, що в лідній спесу не так то й просто і легко організувати державні свята, як належить, але існує обов'язок, а він відповідалий і вершинний. Не тільки для одної чи двох осіб, а для нас усіх.

Свято закінчено відспіванням громадою нашого національного гімну.

Та мовляв, які живуть в зоні, створили дже пасивну настанову до життя і відчужують, що вони залишені непризволістю. Родини, які переселені, ніяк не можуть притримуватися до нових обставин, зокрема це впливає негативно на дітей.

Значить, становище дітей в сьогодиншій Україні дуже тяжке. Родини, що мають безпосередню відповідальність за дітей, часто не виконують своїх завдань через моральні та економічні неполадки і тому тисячі дітей підпадають під невідповідно поставлену державну опіку. Заїт робить висновок, що негайно потрібно виправити ситуацію на довгу мету, щоб запевнити безпеку розвитку дітей та їхнє здоров'я, фізичне і моральне. Сконечним, уважати, збільшити і поліпшити стан родин, які виступають в ризиканх, як також наладити питання алонгування дітей. Але аналізати стверджують, що найбільшю перешкодою в якості освіти дітей є брак державних фондів та ту ціль. Як досі, аспіку, поміч дають наші українські організації з діаспори, як також приватні особи та лікарські товариства. Але треба скоординувати ці акції, щоб здобути якнайкращі результати, якщо усі зацікавлені поцінователі дітям Україну хочуть з'єднати свої зусилля. СФУЖО, що співпрацює та з ЮНІСЕФ, як ЕКОСОК, старяться зібрати усі інформації, що стосуються такої допомоги. Організації чи особи які вже виконують якусь працю в тому напрямі, можуть зв'язатися із Олео Станівичем факсом: (201) 933-8609 або e-mail: vsysds@viconet.com

Ольга Станівича

СТАНОВИЩЕ ДІТЕЙ ТА МАТЕРІВ В УКРАЇНІ

II

На Заході за останніх 50 років зайшли великі зміни в опіці над дітьми без батьків, з припілком передавати дітей до родин на виховання і зміцнити дієвості родини.

Цю систему розпочали тепер уживати в Україні, і у 1996 році 572-дітей-сиріт передали до 74 родинних домі. Але це хоча і добрий вистід, краплина в морі на тих 90,000 дітей під опікою держави. Однак, багато і тих 31,000 притулків містять по 150-600 дітей, які зовсім трать з'язок з родинами, приятелями родин чи своїми оточенням. Не диво, що вони мають різні комплекси психічного порядку. Понад 160,000 дітей живє в 830 гуртожитках, а з того 51,000 — це сироти. Багато і з гуртожитків потребує кончею поправки житлових умов і медичної опіки, особливо, коли йдеться про дітей-калік або ментально хворих. Таких хворих дітей є в Україні щораз більше через вистегадані проблеми вагітності та пологів. 43 від. дітей в опіці держави має нервову дисципліну.

Комуністична система не давала високоморальних підстав для родинного життя, а теперішні наслідки економічних обставин цей стан ще погіршили. Це стало причиною, що багато дітей не хотять до школи, ані не працюють, коли доросліють, і тому це приводить до морального занепаду дітей і підлітків. Щораз більше випадків проституції, алкоголізму, надлужиття нікотину, наркотиків, кримінальних злочинів. За останніх 5 років число малолітніх кримінальних злочинців зросло в Україні на 19 від. Число наркоманів серед малолітніх опіюють на 17,000 до 20,000, а кожний

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Хто ж такий Сорос? Ге-

Станція...
(Закінчення зі стор. 1)

станції відрізу замінити зіптований компонент і приготувати його знову його увімкнути в дію.

Тим часом нікому не підлягає комісія під керівництвом колишнього американського астро-

навта Томаса Стеффорда і російського академіка Володимира Уткіна підкреслила, що зудар ракети зі станцією „Мір“ у червні не був виною тільки залогі чи тільки керівників російської наземної космічної контролю, але обидвох, бо офіційні чинники повинні були краще вишколити залогу.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу
Балтимор, Мд.
повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГІ
— відбудуться —

в суботу, 4-го жовтня 1997 р., о год. 2:00-й по пол.
в приміщенні дому „Самопіч“
239 South Broadway, Baltimore, Md.

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові уповноважені, організатори та конвенційні делегати наступних Відділів:

15, 55, 290, 320, 337

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо. Осінні наради призначені організаційним справам та для поширення знання про союзові забезпечені продукти.

В нарадах візьмуть участь:

Аня Дидик-Петренко, заст. президентки УНС
Марта Іскан, секретар УНС
Евген Іванців, радник УНС

За УПРАВУ ОКРУГІ:

Богдан Ясіньський, голова
Остап Зинюк, секретар Остап Стельмах, касир

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
запрошує на концерт

МАРІЇ СТЕФ'ЮК
солістка Київської опери

ВОЛОДИМИР ВИННИЦЬКИЙ
піаніст

У програмі твори:
Моцарта, Херубіні, Доніцетті, Россіні, Верді, Степанова, Лисенка, Лятошського, Кротіванського, Кос-Антоніського, Соневицького та інших.

Субота, 4-го жовтня 1997 р.
о год. 8-й веч.

Ukrainian Institute of America
2 East 79th St. N.Y.C.
Tel.: (212) 288-8660

ТИЖДЕНЬ УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

МАРКО ШУНАН **МАРКО ШУГАН**

October 4-5, 1997
Ukrainian Educational and Cultural Center
700 Cedar Road
Jenkintown, PA

4-5 жовтня 1997
Український Освітньо-Культурний Центр у Дженкінтауні, Пенсильванія

Opening of exhibit
October 4, 1997
5:00 pm

Відкриття виставки:
4-го жовтня 1997
5:00 год. по пол.

Exhibit hours:
Saturday:
4:00 - 9:30 pm
Sunday:
12:00 - 6:00 pm

Виставка відкрита:
в суботу:
4:00 - 9:00 веч.
в неділю:
12:00 - 6:00 веч.

Sponsored by:
67th Branch of Ukrainian National Women's League of America

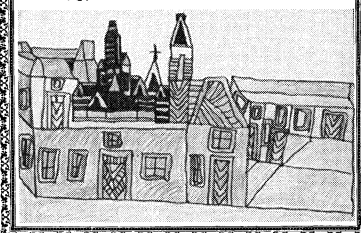
Виставку влаштує 67-й Відділ Союзу Українок Америки, Філадельфія

Галерея "Маяна"
"Людські права в ХХ ст."
запрошують на виставку

"ДИВНИЙ СВІТ БОГДАНА ГОРБАЛЯ"

Відкриття виставки о год.1-й по полудні
в неділю 5-го жовтня 1997 року
в приміщенні галерії:

136 Друга Авеню в Нью-Йорку, 4-й поверх.



Президент...
(Закінчення зі стор. 1)

але спільну мету — запевнити безпеку демократії. Серед елементів цієї нової системи Президент Б. Клінтон назвав поширення НАТО і його нові взаємини з післякомуністичними країнами, в тому числі і з Україною, а також створення Світової організації торгівлі, запровадження твердого режиму контролю над озброєннями. Конвенцію про заборону хімічної зброї, створення міждержавних коаліцій в ділянці боротьби з тероризмом, злочинністю і торгівлею наркотиками. „З допомогою цієї мережі країни світу закладають підста-

вові правила, які діятимуть у ХХІ сторіччі, запевнюючи безпеку для тих, хто буде жити згідно з цими правилами”, — сказав Б. Клінтон.

На його думку, ООН повинна відігравати провідну роль у зміцненні і розбудові міжнародної системи безпеки. Разом з тим ООН, як і дотепер, дбатиме про попередження конфліктів, дотримання прав людини і гуманітарні акції.

Президент Б. Клінтон пообіцяв у найближчому майбутньому раз і назавжди розв'язати проблему американської заборгованості перед ООН. Борг ЗСА у касу ООН тепер становитиме майже півтора блн. дол. Разом з тим Б. Клінтон знову висловився

Боротьба за...
(Закінчення зі стор. 2)

„Связиствест”, заплативши 400 млн. дол. більше, як пропонували Гусинський і Березовський.

Різні чинники, навіть закордонні, чинили неймовірний галт, що тим двом не продано, бо мова йшла про великі. Очевидно, що найвищі російські урядовці заперечили це. Але втрутився в справу президент Борис Єльцин. Нагородивши А. Коха за прийняття членами ООН „більш справедливої” скіли розподілу мільярдів. Як відомо, Вашингтон вже давно вимагає зменшити внески у бюджет ООН з 25 до 20 відсотків.

добре виконану роботу, на другий звільнив його з посту за „неправильну поведінку”. Як подіють закордонні обсерватори, російські державні чинники тепер намагаються, щоб ключові виробництва опинилися в російських руках. І тому зірвали два нафтові контракти з американськими фірмами, хоча шлося про великі бізнеси. І треба сподіватися нових таких випадків. Господарська боротьба загострюється.

Без української мови і книжки — не буде української дитини!

ПОДЯКА
З волі Всевишнього ненадіждо відійшов у вічність 28-го грудня 1996 р. на 73-му році життя наш найдорожчий, незабутній МУЖ, БАТЬКО, ДІДКО, БРАТ І КУЗЕН, перебуваючи на зимовій відпустці на Фльориді!

бл. п. д-р ROMAN СОСЕНКО

Цією дорогою складало щирю подяку Владисі Іннокентів Лотоскому, о. криштанові Іванові Кротевичі, о. Мирові Панчуні за відправу в похоронному заведенні Музики та відпущення Літургії і Панахиди в соборі св. Володимира і Ольги.

Щироєрадна подяка Владисі за прихильні і гарні слова про покійного. Велика подяка д-рові П. Пундичі, який згадав про трудовий, життєвий шлях покійного і пращав його від колег, які так численно збиралися біля домини. Велико спасибі д-рові Б. Ткачуку за одні злучення і слова про покійного, який помічав і порадою усім служив хто її потребував чи в Чикаго, чи на Фльориді, де його з радістю вітали.

Щиро дякую д-рові І. Ястремському за працювання в англійській мові, з чого скористало багато присутніх чужинців, які рівнож були зворушени прегарним хором „Сурма” під провідом проф. Андрушка.

Дуже вдячна диригентів і хористам. Велика подяка братові Роману, Юрієві і його дружині Оксані, кузенам інж. О. Склеповичеві, д-рові Р. Алишківцеві, які прибули з Нью-Йорку. Рівнож вдячна моїй сестричці і похресниці Мартусі Баб'як-Мер, яка приїхала з Італії, щоб цей смутко поділити з нами.

Дякую д-рові Р. Алишківцеві, А. Демусові, М. Мурському і Д. Гувеліві, які допомагали нашим дітям нести домини.

Вдячна родині Самбірських за згадку про покійного в їхній радіопередачі, та похоронному заведенню Музики за переведення похорону.

Після завершення гробу о. криштановим І. Кротевичем, триниш поминальну звеличав своєю участю Владиса Іннокентів і присутності обох отців. Ім моя щира подяка, як рівнож управителі Культурного Осередку Орисі Примович за так величаво і дбайливо приготовану гостину.

Від привіталь на трині гарними словами прощала покійного голову Головної Управи УХЗ Наталія Іванівна.

В 40-й день після смерті під час сніданку при участі о. криштанови І. Кротевич і о. М. Панчука поділилася споминами довгих приятельських літ Стася Ястремського, ім обоим щира дяка.

Велике спасибі усім, які віддали останню прислугу покійному, особисто за приготування квіти, служби Божі, численні пожертви на добродійні цілі, як рівнож за листівки чи телефонічні слова співчуття.

Дружина ГАЛЯ з дочками і синами.

КВІТИ ПРИСЛАЛИ:
Ю. І. О. Сосенко (брат), К. І. Х. Голубович-Sadyagin, Б. І. А. Голубович — Jarnstadt, д-р Ю. І. Л. Алишківцев, Укр. Лік. Товариство, Mrs. F. Mortarano, Amoco — Chemical Corp., Mobil Medical Dept., Huskies-hockey team, Cardiology Association of Northern Ill., Todd & Marcia Smith and Family, Kim & Dave McCullum, Administration of St. Joseph's Medical Center, Rita & Charley Olano.

СЛУЖБИ БОЖІ:
Ю. І. О. Сосенко, Рома Сосенко, Х. І. Н. Поритко, Т. І. Б. Склепович, О. Склепович, д-р Ю. І. Л. Мельник, Марія Маркович, д-р Лариса Пундич-Бозьо, А. Слободян, Greg & Jeanette Borst, д-р Mrs. J. Bowden, Mary Fran & Margaret Mail, X. I. A. Цюлко, О. І. Т. Боллар, В. М. Маркер, М. Долічка, Н. І. Л. Сосенко, д-р З. І. М. Баб'як, Іванюк з родиною, д-р Bill & Camille Woodward, Mr. & Mrs. Jack Jensen, Mr. & Mrs. Robert Lemke, E. & O. Ancei & Family, Mr. & Mrs. Denis Ancei, Іванюк з родиною, д-р Г. І. Л. Дулін, Лідія Канафоска, Люба Шеремета, Д. І. М. Лятишевський (Канада), М. І. С. Павличко (в 40-й день на Фльориді), Укр. Зол. Хрест (в 40-й день в Римі).

НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД УЛПТА (arhiv)
500 дол. Дружина Галія з дітьми.
600 Син Олесь уфундував пропам'ятну таблицю іменем батька у Villa Franciscan Nursing Home в Joliet.

НА ДОПОМОГУ ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ:
по 250 дол. Ю. І. О. Сосенко, О. Склепович, С. Кучукда;
по 200 дол. М. Мацерак, д-р І. А. Самчик, д-р О. І. М. Баб'як (Німеччина), д-р Ю. І. О. Баб'як (Німеччина), Medical Staff of Joseph's Hospital; Lorraine Miceli;
по 100 дол. Р. Сосенко, д-р Т. Наболотна, М. І. С. Кочани, д-р В. Бурдло, д-р П. & J. Analytis, д-р D. Woltezhak, — Orthopaedics Staff, д-р Е. І. Л. Баудура, д-р G. Sotpal, G. & J. Sotpal, Alberto & Egidio, д-р Л. Протич-Клодичини, Р. І. О. Поритко (Фльориди), X. І. Н. Поритко, М. Баб'як-Маєр (Німеччина), Л. Баб'як (Німеччина), д-р R. Morimoto;
75 А. Л. Марта Коломисець;
60 Many M.;
по 50 дол. д-р В. І. О. Федичин, д-р Б. І. О. Ткачук, д-р К. І. О. Олексюк, Р. Іванчиків, Greg Yahiro, food Samaritan Hosp., С. Іванчиків, д-р М. І. В. Голуваці;
30 Уліана Павличка;
по 35 дол. д-р В. І. Д. Мішкович, З. І. О. Цибірський, В. Л. Salsasky, Н. & L. L. Mitchell;
по 20 дол. С. & G. Iversen, д-р О. І. Шандара, Л. & S. Dyke;
по 15 дол. І. С. Струтинський, Dorothy Marvich;
10 Robert Mikuta.

Разом 4,265 дол.

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (Т.У.М.):
200 дол. д-р В. І. С. Ястремський;
по 100 дол. д-р П. І. В. Демусів, Б. І. О. Козаків, О. Дробощак, д-р О. Моцук, Т. І. В. Склеповичів;

по 50 С. Петрина, д-р Н. І. Демусів, М. І. Я. Мурський, д-р Л. І. О. Мурський, Х. Мурська, Б. І. В. Воднаруху;
40 М. І. Х. Дорожничук;
по 25 Л. Касарба, Я. І. Л. Хойнацький, д-р А. І. Горчинський, Р. І. Л. Романишини, М. І. С. Павлички, д-р П. І. Л. Поповичів;
по 20 д-р Ю. І. Р. Стасула, О. З. Литвиншини, О. Березівська.

Разом 1,325 дол.

ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ — ОЗДОРОВЧО-ВИХОВНІ ТАБОРИ В УКРАЇНІ, СПОНЗОРОВАНІ УХЗ:

100 дол. Н. Іванівна;
50 Н. Кузич;
30 Ю. І. Л. Мартини;
по 25 Г. Чернів, д-р М. Балтарович, С. Мерза, І. І. О. Гарасовський, В. Мушинський, О. Мельничини, В. І. Л. Огренко;
по 20 д-р Т. Наболотна, О. Кобзар, Г. І. В. Бабуцький, В. Люлька, М. Поваж, Л. І. М. Белендиків, І. В. Залези, Г. І. Т. Потери, М. І. Я. Тесарович, М. Гром'як, І. І. О. Шаруни, Н. Олійник, О. Івасченко, І. Семкович, С. Шандара, Л. Савка-Артосенко, А. Стародуб.

15
Разом 690 дол.

ІНТЕРНАТ НЕЗРЯЧІЙ У ЛЬВОВІ:

100 дол. О. Войтович;
50 Г. І. В. Бабуцький;
35 Л. І. О. Ванджурі;
30 В. І. О. Клинич;
25 д-р О. І. Р. Яхторович, д-р Я. К. Данилишини, А. Мельник, д-р М. І. О. Харківчик, д-р І. Т. Ястремський, М. Слемон, В. І. З. Дичий, Ю. І. Ф. Самбірський, Ch. Jermoluk;
по 20 д-р А. Целевич, Л. Олексюк, М. Дурбак, Т. І. Л. Балабанів;
15 А. Казак.

Разом 535 дол.

НТШ:
по 100 дол. д-р Я. І. О. Іванець, д-р В. І. Н. Мотика;
75 д-р А. І. Л. Казаніський;
50 Т. І. Д. Яценко-Гувел.

Разом 325 дол.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЬО ЙОРКУ:

100 дол. д-р Р. І. Л. Алишківцеві, Марія Савицька;
50 Л. І. А. Бах;
25 Scaffidi.

Разом 175 дол.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В ЧИКАГО:
по 100 дол. д-р Г. І. Щербанюк, д-р Ю. І. С. Щербанюк;
по 50 дол. д-р П. І. О. Пундич, С. М. Стрільчук, З. Чорнобінь;
25 д-р П. Вігнініні;
20 д-р Ю. І. С. Грицеляк.

Разом 395 дол.

РЕМОНТ КАТЕДРИ СВ. ЮРА У ЛЬВОВІ:

по 100 дол. д-р Р. Смик, К. І. І. Григорівичі, Л. І. О. Черниченко, Р. І. Н. Максимовичі;
по 50 С. Дачиниш, М. Цибірська, С. Бабої.

Разом 550 дол.

ПЛАСТОВІ ТАБОРИ НА УКРАЇНІ:

50 дол. д-р Б. Целевич;
по 20 дол. д-р П. Бурдичевський, д-р Г. І. Д. Григоричук;
по 10 Т. Остер, Р. Рая.

Разом 110 дол.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ОСЕРЕДОК В ЧИКАГО:

по 50 дол. О. І. С. Казаніський, О. І. С. Скуб'ячів;
по 25 дол. д-р В. І. Д. Маркусів, д-р В. Продик;
10 П. Жидяк.

Разом 160 дол.

СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ В ЧИКАГО, ІЛЛ.:

25 дол. д-р М. Колесницький;
по 20 дол. М. М. Іванчик, Н. Karpsh;
по 10 дол. Г. І. Л. Дулін, Б. Садкові;
5 Н. Згумко.

Разом 90 дол.

ІНСТИТУТ МОДЕРНОГО МИСТЕЦТВА В ЧИКАГО, ІЛЛ.:

100 дол. д-р Юлія Сидор.

Разом 100 дол.

Разом усіх грошей зібрано 9,820 дол.

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

Ділимося сумною вісткою, що в короткий недуг відійшов у вічність 21-го вересня 1997 р.

бл. п. ЙОСИФ МАРІЙЧУК
нар. в м. Коломиї 2-го червня, 1918 р.

ПОХОРОНИ в четвер, 25-го вересня 1997 р. о год. 10-й ранок від Bagon Rowland Funeral Home, 1059 Old York Rd. (Rt. 61), Abington, PA 19001, а опісля на цвинтарі Forest Hills Byberry Rd. & Philmont Ave., Philadelphia Pa.

Залишив у смутку: дружину та родину в ЗСА в Україні.

Замість квітів на свічку могилу родина просить складати пожертви на Український Освітньо-Культурний Центр, 700 Cedar Rd., Jenkintown, PA 19046.



Ділимося сумною вісткою, що в середу, 27-го серпня 1997 р. відійшла у вічність на 92-му році життя наша найдорожча МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п. ОЛЬГА ДЗЕРОВИЧ
з дому БОХЕНСЬКА

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбулися 30-го серпня 1997 р. в церкві св. Юра в Нью-Йорку та на українському цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому смутку:
донька — ХРИСТИНА ЗАРИЦЬКА з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ
сини — АРІЯНА з дружиною ІОНОЮ — СТЕФАН
внуки — ВОЛОДИМИР ЗАРИЦЬКИЙ з дружиною МАРТОЮ — БОГДАН ЗАРИЦЬКИЙ з дружиною МЕЛІТІОЮ — АНДРІЙ ДЗЕРОВИЧ з дружиною ХРИСТОЮ — АЛЕКСАНДЕР — ДЕЙНА — СТЕФАНІЯ
правнуки — БОГДАН, МЕЛАНІЯ, КАТРУСЯ, ДІЯНКА, ЗОРЯНКА І МІКОЛА
близька і дальня родина в ЗСА, Австрії, Канаді, Німеччині й Україні.

Вічна ти пам'яті!

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ

бл. п. ОМЕЛЯНА КОМАРНИЦЬКОГО
будуть відслужені СЛУЖБИ БОЖІ в таких церквах:

св. Івана Хрестителя, Синевиське-Вижне, Львівська обл., Україна;
св. Параскевії, Сколе, Львівська обл., Україна;
св. Духа, в Акрон, Огайо, у вівторок, 30-го вересня 1997 р. о год. 8:30 рано;
св. Тройці, в Силвер Спрінгс, Мериленд, в понеділок, 29-го вересня 1997 р. о год. 8-й рано;
свв. Володимира і Ольги, в Чикаго, Ілл., в понеділок, 29-го вересня 1997 р. о год. 8-й рано;
св. Володимира в Глен Слей, Н. Й.

Просимо про молитви в цей день.

Дружина — ІРЕНА
донька — НАДІЯ МККОНЕЛЛ
сини — ОРЕСТ

ПОДЯКА
Родина мистця

бл. п. МИХАЙЛО ДЕМІТРЕНКА

Який відшлю від нас у березні 1997 р. дякує всім тим, які висловили свої сердечні співчуття і склали щедри пожертви на фундацію в його імені.

Особлива подяка його Пресвітерському Владисі Олександру за архієрейську відправу і чин похорону в церкві св. Андрія в Дітроїті та за його теплі слова покіноümü.

по 200 дол. УСОМ — Андрій Бабиш — президент, Інга та Іван Шмарук;
по 100 дол. Роберт Геррті з родиною, Лідія Черни і Адрия Галан, Ярослав Зелиньська-Джансон;
по 50 дол. Юрій і Романа Фігач, Олександра і Ніна Булавицькі, Валентина і Павло Савч, Міліа і Лідія Герч;
по 25 дол. Северині і Марія Злочовські, Оксана Джірада, Карен і Гуліо Сантурі;
по 20 дол. Дарія Конох, Олег і Альберта Целлі, Миколаєва і Богдан Круж, Іван і Гелена Панчак, Нік Гарч, Віра Левинська;
по 10 дол. Роман Тарасовський, Ежен і Люба Релета, Марта Кайтковська, Ганна Самутин, Раїса Зелиньська, Арионд і Наталія Бірко, Іванна Кучер, В. І. А. Ковалів;
Роман Тарасовський.

5

Фундація „Mychaljo Dmytrenko Fine Arts Foundation, Inc.” при 1425 la Perla, Long Beach, CA 90815, продовжуватиме їм розпочаті підтримувати українську мистецтво в Україні та в діаспорі включно з щорічною нагородою на найкращу мистецтву працю студентів Української Академії Мистецтва в Києві.

Братський конгресс Нової Англії проголосив конкурс

Вестпорт, Масс. Братський конгресс стейтів Нової Англії проведе конкурс осейт молоді на своїй річній конференції в листопаді ц. р.

Цей щорічний конкурс є відкритим для всіх членів або дітей членів Українського Народного Союзу, мешканців стейтів Нової Англії, які є повночасними студентами вищих шкіл на другому, третьому, четвертому роках, або повночасними кандидатами на вищі академічні ступені. Студенти мусять мати пересичені оцінки 2.0 або вищу. Обов'язково мусять пред-

ставити свідоцтво за весни 1997 р. Кожний із двох переможців отримає грошову нагороду в сумі 500 дол. на конференції Братського конгресу.

Всі зацікавлені можуть отримати формуляри у кожного секретаря УНС стейтів Нової Англії або від Головної Канцелярії УНС, UNA, Fraternal Activities, 30 Montgomery St., 3rd fl., Jersey City, N. J. 07302. Треба звертатися до Андрія Воробія, координатора братської діяльності, тел.: (201) 451-2200. Речень за зголювання — 15-го жовтня ц. р.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ Від 59 ц. за фунт

*Вибірємо пакунки з хати

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ

565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave

Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

ПРОДАН - це ваш контакт з Україною

29 Jutland Road, Etobicoke, ON. M8Z 2G6 Canada

ПАЧКА - 1	Доставка грошей
Мука - Flour 50 кг	US \$ Service Charge
Цукор - Sugar 25 кг	100.00 30.00
Гречка - Buckwheat 25 кг	200.00 40.00
Рик - Rice 20 кг	300.00 40.00
Олія - Cooking oil 3 л	400.00 60.00
Маргарин - Margarine 2 кг	500.00 70.00
М'ясо виробн. - Canned meat 4 кг	600.00 75.00
Кава розчинна - Instant Coffee 200 г	700.00 85.00
Приправа до зупи - "Vegeta" 500 г	800.00 95.00
Згущене мол. - Sweet cond. milk 770 мл	900.00 105.00
ВАГА-ВЕЙТ 130.5 г - 288 lbs	1000.00 110.00
ЦІНА-ПРАЙС \$224 Cdn. \$172 US	1100.00 165.00
ДОСТАВА \$10 Cdn. \$10 US	Служба Україна
	доставка.....кошти \$10 US

Tel.: (416) 252-3399 Fax.: (416) 503-4033

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатити будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.



Том 1	75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2	75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

Плату за переклад включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нової Англії підлягають 6%-му податку.

Скористайтеся з виняткової нагоди!

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГОЛОШЕННЯ

до АЛЬМАНАХУ

(Календаря УНСоюзу)

на 1998-ий рік

який цього року виходить накладом

12 тисяч примірників

Цим Ви зможете познайомити весь український загал з Вашою установою, Вашою професійною обслугою, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ

Одна сторінка \$120.00

Пів сторінки 75.00

Чверть сторінки 45.00

Одна восьма сторінки 25.00

Речень замовлення оголошень до 30-го вересня 1997 р.

Належність проситься надсилати:

СВОБОДА

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

УСК Нью Йорк — Нет Гет Юнайтед СК 6:0

Звітова зустріч за першостю II-ї дивізії Ком'юнітативної Ліги Нью Йорку пройшла в неділю 14-го вересня ц. р. В першій половині суперників дорівнювали в грі нашим футболістам і пропустили в свої ворота єдиного гола, що його здобув для УСК Донов. Після перерви футболісти УСК мали перевагу, завдяки якій вогор суперників п'ятикратно вогорили. Серію голів розпочав Розафіо, який підпис вислід до 2:0. Чергові голи для нашої дружини здобули: Деїр, Розафіо з карного, Бере-зоафіо і Доналд. Проміж дружини УСК показували чергові виступи, а тимчасом наша дружина успішно застартувала черговий сезон, який вважається ювілейним, адже в наступному році, в якому будуть проходити гри другої половини сезону, Український Спортивний Клуб зсвяткуватиме своє 50-річчя.

Пів сотні літ вкладаю до історії організованого українського спорту — це в наших емігрантських умовах велика справа, до якої причетні сотні ентузіастів, жертвених працівників і патріотів, які заслуговують на пошану громади Великого Нью Йорку. Треба сподіватися, УСК продовжуватиме що корисно діяльність і в майбутньому.

УСВТ "Ч. Січ" — "Поліш Фалконс-96" 2:2

3 днем 1 жовтня 1997 р. обов'язки секретаря 28-го Відділу перебірає новий секретар

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 28-го Відділу

3 днем 1 жовтня 1997 р. обов'язки секретаря 28-го Відділу перебірає новий секретар

ОЛЬГА ДУБ

Просимо членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСоюзі і впачувати вкладки на адресу:

Mrs. Olga Dub

7925 Airline Dr.

Houston, TX, 77037

(281) 820-6132

УНСоюз

уділяє своїм членам



► Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому

► На 1 до 3 родинні дома, де живе власник

► По доступних відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!!

Не чекайте.

Потелефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси неопітрати телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації "Свободи"

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

□ "Свобода"

□ "The Ukrainian Weekly"

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

Моя НОВА АДРЕСА така:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

На зміну адреси проситься

ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ \$1.00

ПЕРЕВЕРЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редіагус Омелія Твардовський

Цими змаганнями, що відбулися в неділю 14-го вересня ц. р. на площі Керсі в Юніоні, перша дружина "Ч. Січ" розпочала новий сезон. Як і в попередніх роках, наша дружина продовжує виступати в найкращій — дивізі "Еліт" в Гарден Сакер Ліг Нью Джерсі, до якої належать найсильніші клуби Нью Джерсі. Ця перша зустріч сезону пройшла у відносно швидко темпі, хоч наприкінці гри можна було зауважити втому футболістів обох дружин. Очевидно, вони ще не дійшли до бажаних кондицій, що приблизно приходить десь у середині сезону. Ведення 1:0 здобули польські футболісти в 20-й хвилині, але в 30-й хвилині з гарної акції нашого нападу Телюфко вирівняв вислідом 1:1.

Після відпочинку обидві дружини виявили бажання завдати гола в дебютних хвилинах і бажаною перемогою, яку ми не потрапили до мети. Шойво в 75-й хвилині новий нападник "Ч. Січ" Телюфко з акції Я. Твардовського — Г. Сергія, здобув ведення 2:1. Час гри наближався до кінця і "січовики" мали можливість вийти переможцями, якщо б не трапилося у 85-й хвилині помилкове рішення судді, який з явного "офсайду" признав для суперників

вирівнюючого гола. В останній хвилині наші футболісти створили ще критичну ситуацію перед воротами поляків, але м'яч, пропущений їх воротарем, майже з поза лінії воріт виконує в останній секунді обортон.

Склад "Ч. Січ": Соколяк, Науменко, П. Паливода, Чешко, Рондос, Вавльський, Янг, Я. Твардовський, Сергієв, Пільнарник, Телюфко, Лякуста.

Провідник М. Паливода.

ВІСТКИ З УКРАЇНИ

У днях 12-13-го вересня ц. р. в Україні у вищій футбольній лізі пройшли гри 11-ї оунди. Зустріч "Дніпро" — Київ "Динамо" відложено. Львівський "Карпати" переміг полтавський "Ворсклу" 2:1; Івано-Франківське "Прикарпаття" зазнало поразки у себе вдома з донецьким "Шахтарем" 0:2, донецький "Чорноморець" закінчив вничю 1:1 з вінницькою "Нивою", донецький "Металург" (футбольна сезансія у вищій лізі), переміг запорізький "Металург" вислідом 3:2, "Зірка-Ніба" перемогла симферопільський "Таврію" 2:1. Вершок показника таблиці ігор вищої ліги після рунди:

клуб	очки
Київ "Динамо"	24
Донецький "Шахтар"	21
Донецький "Металург"	21
Тернопіль "Нива"	19
Львів "Карпати"	17

Дальші місця займають: "Дніпро", "Ворскла" — (по 16), "Прикарпаття", "Чорноморець", ЦСКА (Армія) — (по 14), "Металург Зап.", "Зірка-Ніба" — (по 13), "Кривбас" — (12), "Таврія" — (10), "Металург", Зап. — (5) і "Торпедо", Зап. — (2).

Перед рішальними змаганнями

Після перемоги збірної Німеччини з репрезентативу Вірменії 4:0 у показнику таблиці ігор елітної ліги Європи 9-ї підгрупи Європи Німеччина остаточно замінила Україну на позиції лідера підгрупи. 11-го жовтня ц. р.

Божественна Літургія з нагоди 50-ліття

Менор Коледжу

З нагоди 50-літнього ювілею заснування Менор Коледжу відбувається в неділю 28-го вересня ц. р. особлива торжественна Божественна Літургія.

Св. Літургія буде в аудиторії академічної будинку Матері Божої Неустанної помічі в 4-й год. по пол. Служитимуть Св. Літургію Архипіскоп Стефан Сулик, Митрополит українців католиків в Америці, о. шамбляє Джордж Амшлард, член

Парку.

Докладніші подробиці про ювілейні святкування будуть слідувати. По інформації слід звертатися до Стіва Грінбавма на число (215) 884-2215.

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

АПЕН ГУРЛАК СТАХІВ член УНС Відділу 256-го Т-ва м. св. Івана Хрестителя в Рівне, Р. А. Н. Н. помер 27-го жовтня 1987 року на 51-му році життя. Нар. 17-го липня 1945 року в Св. Гемтоні, Н. Н. Членом УНС став 1954 року. Залишив у смутку дружину Любу, дочку Зорину, братів Богдана з дружиною Ганною, Павли з родиною, Євгенію Подольну і Марію Бутенко з родиною, дільшину родину в Канаді, ЗСА й Україну. Похований в Україні, сестри Сиді Вікон, братів Джеймса і Тому Вікон. Похорон відбувся 7-го вересня 1997 року в кременотській Американській Католицькій Церкві в Лейкленді, Флориді.

Вічна Йому Память!

Киріло Беззоровий, секр.

Підпис Хом'як, секр.

РОМАН ДОМБЧЕВСЬКИЙ член УНС Відділу 437-го Т-ва "Самопоміч" в Рочестері, Н. Н. помер 28-го травня 1997 року на 88-му році життя. Нар. 1909 року в Залісі Новій, Україна. Членом УНС став 1970 року. Залишив у смутку дружину Любу, дочку Зорину, братів Богдана з дружиною Ганною, Павли з родиною, Євгенію Подольну і Марію Бутенко з родиною, дільшину родину в Канаді, ЗСА й Україну. Похований в Україні, сестри Сиді Вікон, братів Джеймса і Тому Вікон. Похорон відбувся 7-го вересня 1997 року в кременотській Американській Католицькій Церкві в Лейкленді, Флориді.

Вічна Йому Память!

Підпис Хом'як, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

Михайло ПОГОЙДА член УНС Відділу 155-го Т-ва "Запорозька Січ" в Амані, Н. Н. помер 23-го вересня 1997 року на 86-му році життя. Залишив у смутку дружину Анну, дочку Катерину, братів Дмитра з дружиною Марією, сестри Миколай і одного правнука. Вічна Йому Память!

Підпис Хом'як, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

пройдуть вирішальні зустрічі підгрупи: Німеччина-Албанія, Португалія-Північна Ірландія і Вірменія-Україна. Не підлягає сумніву, що Німеччина здобуде бажану перемогу з Албанією і цим самим остаточно, як лідер підгрупи, автоматично зкваліфікується до фінального турніру за Чашу світу, що відбувається в наступному році у Франції. Кандидатами на друге місце і цим самим ще можливість вийти до "плей оф" міжгрупових збірних, які займуть другі місця, є Україна і Португалія. Україна має 17 голю і 17 голю в Україні, Португалія має 16 голю і 16 голю в Україні. В випадку успіху збірної України, вона правдоподібно зустріне репрезентативу Росії, в складі якої, як відомо, виступає — 3-4 футболісти з України, які прийняли громадянство Росії.

Отже, усі "болілиники" в Україні і любителі цього спорту, українці в діаспорі, нетерпеливо чекають 11-го жовтня.

Київське "Динамо" в "С" групі Ліги Чемпіонів

17-го вересня ц. р. розпочнуться гри Європейської Футбольної Ліги Чемпіонів, у якій у цьому році знову виступає Київське "Динамо". Не легко доведеться киянам у своїй "С" групі, в якій виступають "Барселона", Іспанія, ПСВ "Айндговен", Голландія, і "Нокелс", Англія. Крім великої почесної грати в лізі європейських чемпіонів, участь принесе великі фінансові прибутки для даного клубу, які можуть досягти до 100,000 дол. за гру. Чим більше доходить дружини в іграх, тим більше ставки в грошах.

"Шахтар", Донецьке — в 1/16 фіналу

Донецький "Шахтар" продовжує виступати в іграх за Чашу Європи між європейськими клубами, що здобули в своїх країнах чаші. В чергових змаганнях, що будуть у 1/16 фіналу Європи, "Шахтар" відбуде поїздку до Португалії, де 18-го вересня зустріне клуб "Боракос". Відплатні змагання назначені на 2-го жовтня ц. р. в Донецькому.

О. Твардовський

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.

ПРОСВА ЗАВІСЬКИЙ, секр.